



TG/172/2(proj.)

ORIGINAL: Inglés

DATE: 2000-01-12

S

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

PROYECTO

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

ACHICORIA

*(Cichorium intybus L.
partim)*

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento UPOV/TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las Directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	4
VII. Tabla de caracteres	5
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	10
IX. Bibliografía	11
X. Cuestionario técnico	12

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Cychorium intybus* L. partim de la familia de las compuestas, a excepción de la endivia (TG/173/2(proj.)) y la achicoria de hoja (TG/154/3).

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material necesario para la ejecución de exámenes de variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de semilla que debe presentar el solicitante en una o varias muestras será de:

100 g.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, contenido de humedad y pureza para la comercialización de semilla certificada en el país en el que se ha presentado la solicitud. La capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible.

2. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, normalmente, de dos períodos similares de vegetación.

2. Normalmente, se deberán efectuar los ensayos en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 100 plantas que estarán repartidas en dos o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán efectuar ensayos adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones determinadas por medidas, pesajes o conteos se deberán realizar sobre 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas.
2. Todas las observaciones de la hoja se deberán realizar sobre las hojas completamente desarrolladas, antes de que se deterioren, es decir, dos o tres semanas antes de cosechar las raíces.
3. Todas las observaciones de la raíz se deberán realizar inmediatamente después de la cosecha; se deberá evaluar el contenido de inulina en el plazo de una semana a partir de la cosecha de las raíces.

V. Modo de agrupar las variedades

1. En caso de que sea necesario, la colección de las variedades que vayan a cultivarse se deberá dividir en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad y cuyos diferentes niveles de expresión están repartidos con suficiente uniformidad en la colección.

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales:
 - *) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
 - +) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: height (at end of first growing season) (* (+)	Plante: hauteur (à la fin du premier cycle)	Pflanze: Höhe (am Ende der ersten Wachstumsperiode)	Planta: altura (al final del primer período de crecimiento)		
short	courte	niedrig	baja		3
medium	moyenne	mittel	media	Orchies	5
tall	haute	hoch	alta	Katrien, Luxor	7
2. Foliage: attitude (* (+)	Feuille: port	Laub: Haltung	Follaje: porte		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Luxor, Madona, Rubis	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Fruitosa, Orchies	3
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal		5
3. Leaf: length (* (+)	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
short	courte	kurz	corta		3
medium	moyenne	mittel	media	Orchies	5
long	longue	lang	larga	Jade, Luxor	7
4. Leaf: width (* (+)	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Eva, Luxor, Vanessa	3
medium	moyenne	mittel	media	Rubis	5
broad	large	breit	ancha	Jade	7
5. Leaf: intensity of green color (* (+)	Feuille: intensité de la couleur verte	Blatt: Intensität der Grünfärbung	Hoja: intensidad del color verde		
light	claire	hell	claro	Eva	3
medium	moyenne	mittel	medio	Katrien	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Madona, Rubis	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. Leaf: glossiness	Feuille: brillance	Blatt: Glanz	Hoja: brillo		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil	Luxor	3
medium	moyenne	mittel	medio	Rubis	5
strong	forte	stark	fuerte		7
7. Leaf: shape in cross section	Feuille: forme en section transversale	Blatt: Form im Querschnitt	Hoja: forma en sección transversal		
concave	concave	konkav	cóncava		3
flat	plane	eben	plana	Luxor, Madona	5
convex	convexe	konvex	convexa		7
8. (*) Leaf: blistering	Feuille: cloûre	Blatt: Blasigkeit	Hoja: abullonado		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Jade	1
weak	faible	gering	débil	Luxor	3
medium	moyenne	mittel	medio	Bergues	5
strong	forte	stark	fuerte	Cassel	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
9. Leaf: anthocyanin coloration of midrib	Feuille: pigmentation anthocyanique de la nervure médiane	Blatt: Anthocyanfärbung der Mittelrippe	Hoja: pigmentación antociánica del nervio central		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Bergues	1
weak	faible	gering	débil	Luxor, Rubis	3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

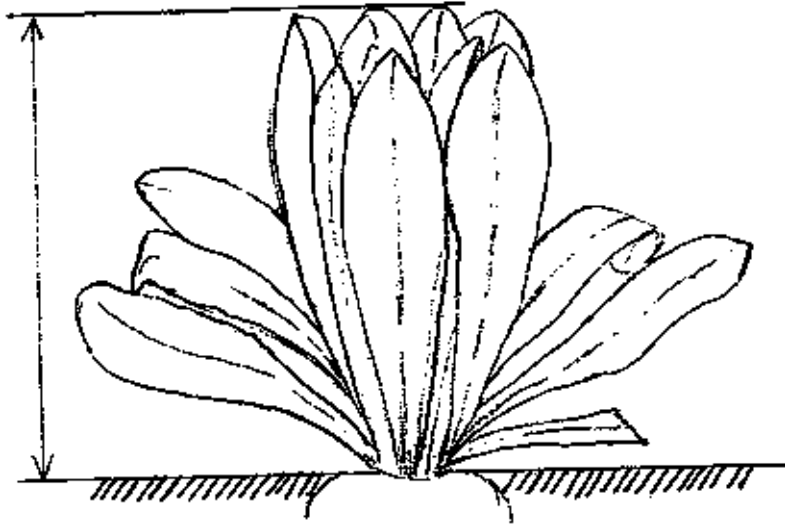
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Leaf: undulation of margin	Feuille: ondulation du bord	Blatt: Wellung des Randes	Hoja: ondulación del borde		
weak	faible	gering	débil	Madona, Rubis	3
medium	moyenne	mittel	media	Marlene	5
strong	forte	stark	fuerte		7
11. Leaf: number of incisions of margin	Feuille: nombre d'incisions du bord	Blatt: Anzahl der Randeinschnitte	Hoja: número de las incisiones del borde		
absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausente o muy baja	Luxor	1
few	petit	gering	bajo	Marlene, Rubis	3
medium	moyen	mittel	medio	Katrien	5
many	grand	groß	alto		7
12. Leaf: depth of incisions of margin	Feuille: profondeur des incisions du bord	Blatt: Tiefe der Randeinschnitte	Hoja: profundidad de las incisiones del borde		
shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Bergues	3
medium	moyenne	mittel	media		5
deep	profonde	tief	profunda	Capucijnerbaard	7
13. (*) Root: length	Racine: longueur	Rübe: Länge	Raíz: longitud		
short	courte	kurz	corta		3
medium	moyenne	mittel	media	Madona, Marlene	5
long	longue	lang	larga	Magdeburger Spitzkopf	7
14. (*) Root: maximum width	Racine: largeur maximale	Rübe: maximale Breite	Raíz: anchura máxima		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Magdeburger Spitzkopf	3
medium	moyenne	mittel	media	Luxor, Rubis	5
broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. Root: shape of shoulder (* (+)	Racine: forme de l'épaulement	Rübe: Form des Kopfes	Raíz: forma del hombro		
clearly flat	nettement plat	deutlich flach	claramente plana	Luxor	1
flat to rounded	plat à arrondi	flach bis abgerundet	plana a redondeada	Madona, Rubis	2
clearly rounded	nettement arrondi	deutlich abgerundet	claramente redondeada		3
rounded to conical	arrondi à conique	abgerundet bis konisch	redondeada a cónica	Magdeburger Spitzkopf	4
16. Root: inulin content (+)	Racine: teneur en inuline	Rübe: Inulingehalt	Raíz: contenido de inulina		
very low	très faible	sehr niedrig	muy bajo	Sabau 3	1
low	faible	niedrig	bajo	Luxor, Orchis	3
medium	moyenne	mittel	medio	Brinco, Markise, Vanessa	5
high	forte	hoch	alto	Dageraad, Fredonia, Katrien, Marlene	7
very high	très forte	sehr hoch	muy alto	Eva	9
17. Bolting tendency (from an early sowing)	Tendance à la montaison (en semis précoce)	Neigung zum Schossen (bei Frühkultur)	Tendencia a la floración (en siembra temprana)		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Katrien, Orchies	1
weak	faible	gering	débil	Bergues, Marlene	3
medium	moyenne	mittel	media	Madona	5
strong	forte	stark	fuerte	Vanessa	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Inula	9
18. Flowering stem: height	Tige florifère: hauteur	Blütenstandstiel: Höhe	Tallo floral: altura		
short	basse	niedrig	baja		3
medium	moyenne	mittel	media		5
tall	haute	hoch	alta		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. Flowering stem: branching	Tige florifère: ramification	Blütenstandstiel: Verzweigung	Tallo floral: ramificación		
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
20. Flower: color	Fleur: couleur	Blüte: Farbe	Flor: color		
white	blanche	weiß	blanco		1
pink	rose	rosa	rosa		2
blue	bleue	blau	azul	Luxor	3

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

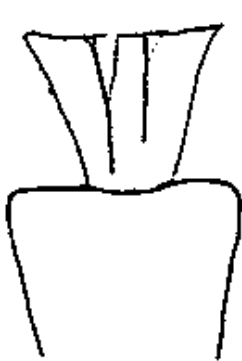
Ad. 1: Planta: altura



Ad. 3: Hoja: longitud



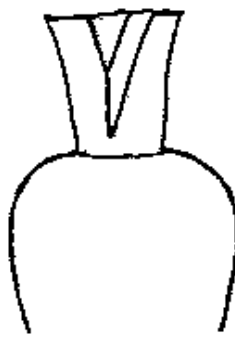
Ad. 15: Raíz: forma del hombro



1
claramente plana



2
plana a redondeada



3
claramente
redondeada



4
redondeada a cónica

Ad. 16: Contenido de inulina

Medida

Observación: peso bruto, peso neto (tras las limpieza de las raíces).

Se deberá preparar la pulpa (como en el caso de la remolacha). Después de homogeneizar las mezclas, se tomarán muestras. Se filtrará el jugo bajo presión, y se analizará el grado Brix utilizando un refractómetro.

Se utilizará el valor Birx, basado en la correlación entre el grado Brix y el contenido de inulina, para calcular la cantidad de inulina.

IX. Bibliografía

Frese, L., Dambroth, M. and Bramm, A., 1991: Breeding Potential of Root Chicory (*Cichorium intybus* L. var. *sativum*) Plant Breeding 106, 107-113.

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (a rellenar por la Administración)	
CUESTIONARIO TÉCNICO a rellenar en relación con la solicitud de título de obtención vegetal			
1.	Especie	<i>Cichorium intybus</i> L. partim ACHICORIA	
2.	Solicitante (nombre y dirección)		
3.	Denominación propuesta o referencia del obtentor		
4.	Información sobre el origen, la conservación y la reproducción de la variedad		
4.1	Origen y método de obtención		
	a) Población		[]
	b) Híbrido		[]
	c) Variedad sintética		[]
	d) Otro (a indicar)		
		[]

4.2 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márquese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Hoja: longitud (3)		
corta		3[]
media	Orchies	5[]
larga	Jade, Luxor	7[]
5.2 Hoja: intensidad del color verde (5)		
claro	Eva	3[]
medio	Katrien	5[]
oscuro	Madona, Rubis	7[]
5.3 Raíz: longitud (13)		
corta		3[]
media	Madona, Mariene	5[]
larga	Magdeburger Spitzkopf	7[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^o	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	--	---	---

^o) Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otras informaciones

8. Autorización para la disseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su disseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]